

2017 서울도시건축비엔날레 세계 도시 참여 추진을 위한 국외공무출장 계획

2016 . 10 . 17 .

문서번호	서울도시건축비엔날레 레사무국-1192	주임	국장	대표이사			
결재일자	2016.10.21.	10/19 김그린	10/20 정소익	10/21 이근			
공개여부	공개	협 조		책임	팀장	팀장	
방침번호	대표이사방침 제 (3203)호		10/19 정은석	10/19 이상묵	10/20 박진배		

추진근거	- 2017 서울도시건축비엔날레 기본계획(안)(대표이사방침 제984호, 2016.09.22.) - 서울비엔날레 총감독 운영계획(대표이사방침 제736호, 2016.03.17.)
사 업 비	총 소요예산 : 일금 이천사백팔십구만사천육백원정 (₩ 24,894,600)

※ 문서내용을 위와 같이 간단히 요약하세요.

서울디자인재단
(서울도시건축비엔날레 사무국)

사전 검토항목

※ 해당사항이 없을 경우 '무 ✓' 표시하시기 바랍니다.

검 토 항 목	검토여부 '✓' 표시					
시 민 참 여 고 려 사 항	시 민 :	유 <input type="checkbox"/>	()	무 ✓		
	이 해 당 사 자 :	유 <input type="checkbox"/>	()	무 ✓		
	전 문 가 :	유 <input type="checkbox"/>	()	무 ✓		
	옴 브 즈 만 :	유 <input type="checkbox"/>	()	무 ✓		
법 령 및 기 타 고 려 사 항	법 령 규 정 :	교통 <input type="checkbox"/>	환경 <input type="checkbox"/>	재해 <input type="checkbox"/>	기타 <input type="checkbox"/>	무 ✓
		고용효과 <input type="checkbox"/>	노동인지 <input type="checkbox"/>	균형인지 <input type="checkbox"/>		
	기 타 :	취약계층 <input type="checkbox"/>	성인지 <input type="checkbox"/>	장애인 <input type="checkbox"/>	디자인 <input type="checkbox"/>	
		갈등발생 가능성 <input type="checkbox"/>	유지관리 비용 <input type="checkbox"/>		무 ✓	
타 자 원 의 활 용	중 앙 부 처 :	유 <input type="checkbox"/>	()	무 ✓		
	민 간 단 체 :	유 <input type="checkbox"/>	()	무 ✓		
	기 업 :	유 <input type="checkbox"/>	()	무 ✓		
관 계 기 관 및 단 체 협 의	관 계 기 관 :	유 ✓ (영국문화원 등)		무 <input type="checkbox"/>		
	관 련 단 체 :	유 <input type="checkbox"/>	()	무 ✓		

2017 서울도시건축비엔날레 세계 도시 참여 추진을 위한 국외공무출장 계획

2017 서울도시건축비엔날레 추진 관련, 성공적인 행사 유치를 위해 세계 도시와 관련 기관 및 전문가들의 적극적인 참여를 독려하고 구체적인 협력 관계를 논의하고자 함

1. 출장계획 요약

출장목적	<ul style="list-style-type: none"> • 유럽 도시들의 2017 서울도시건축비엔날레 참여 타진을 위한 시청 관계자 면담 필요 • 2017년 한-영 문화의 해를 맞이하며, 내년도 서울도시건축비엔날레에서 런던의 역할 논의 및 구체적 협력 방안 논의 • 국제 전문가 그룹 및 관련 기관에 2017 서울도시건축비엔날레 기본계획 자문 요청 및 참여의사 타진 						
출장동기 및 배경	<ul style="list-style-type: none"> • 2017 서울도시건축비엔날레 기본계획 추진을 위해 국제 전문가 자문회의를 개최하여 콘텐츠 및 프로그램을 점검하고 반영코자 함 • 2017 서울도시건축비엔날레의 주요 프로그램인 '도시전(展)'과 '세계 도시 정책 서밋'은 전세계 도시의 적극적인 참여를 필요로 함. 2017 서울비엔날레 섭외를 위해 서울시의 자매도시인 런던, 암스테르담, 로마의 시 관계자를 만나 기초 협의를 진행하고 각 도시의 공공 프로젝트를 견학할 예정임 • 2017년도 '한-영 문화의 해'를 맞이하여, 서울도시건축비엔날레는 현재 영국문화원과 다양한 프로젝트를 협력 추진 중에 있음. '생산도시', '영화영상프로그램' 등 영국문화원 및 관련 기관과의 심층 회의 및 관련 현장 견학을 통해 콘텐츠를 확인하고 추진 타당성을 분석하여 실제 기획에 반영하고, 구체적으로 추진구도를 논의코자 함 						
출장기간	<ul style="list-style-type: none"> • 알레한드로 자에라폴로 감독 : 2016. 10. 30.(일) ~ 11. 1.(토) (2박 2일) • 배형민 감독, 김그린 주임 : 2016. 10. 29.(토) ~ 11. 5.(토) (6박 7일) 						
여행국	<ul style="list-style-type: none"> • 알레한드로 자에라폴로 감독 : 영국(런던) • 배형민 감독, 김그린 주임 : 영국(런던), 이탈리아(로마), 네덜란드(암스테르담) 						
출장경비 부담기관	서울디자인재단						
여행자	출장자(계3명) 및 경비(총액 : 일금 이천사백팔십구만사천육백원정 (₩ 24,894,600))						
	성명		성별	연령	소속	직급	출장경비(원)
	한글	영문					
	알레한드로 자에라폴로	Alejandro ZAERA-POLO	M	53	서울비엔날레사무국	총감독(임원)	9,450,100
배형민	Hyungmin PAI	M	55	서울비엔날레사무국	총감독(임원)	9,766,700	
김그린	Gee Rin KIM	F	29	서울비엔날레사무국	주임(6급)	5,677,800	
기타	<p>1. 여비 :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 총감독 여비: 협약서 제 4조 5항에 따라 임원급에 적용함 - 총감독(임원) 수행 인력 여비: 여비규정 제 11조에 따라 숙박비와 식비에 한하여 상급자와 동일한 여비를 지급함 <p>2. 출장 인력의 간소화를 위해 알레한드로 자에라폴로 총감독은 런던 출장에 한하여 참석함</p>						

2. 출장 세부계획

1. 출장목적

- 출장하고자 하는 구체적 동기 및 필요성
 - 유럽 도시들의 2017 서울도시건축비엔날레 프로그램 참여 타진을 위한 시청 관계자 면담 필요
 - 2017년 한-영 문화의 해를 맞이하며, 내년도 서울도시건축비엔날레에서 런던의 역할 논의 및 구체적 협력 방안 논의
 - 국제 전문가 그룹 및 관련 기관에 2017 서울도시건축비엔날레 기본계획 자문 요청 및 참여의사 타진

- 출장하여 수행하는 세부내용
 - 런던
 - 2017 서울도시건축비엔날레 자문회의
 - 일정 : 10월 31일 월요일 9시 ~ 13시
 - 참석자 : Ricky Burdett(런던 경제대 교수), Carlo Ratti(MIT 센시블시티랩 디렉터)
 - 안건 : 2017 서울도시건축비엔날레 주제 검토 및 자문
비엔날레 프로그램 및 참여프로젝트(안) 검토 및 자문
비엔날레 운영관련 자문
 - 2017 서울도시건축비엔날레 서울-런던 협력 추진 회의
 - 일정 : 10월 31일 월요일 14시 ~ 18시
 - 참석자 : 영국문화원¹⁾, Victoria & Albert 박물관 관계자, 런던시 관계자
 - 안건 : '생산도시', '도시전', '영화영상프로그램' 진행상황 공유
런던시, 영국문화원, V&A 참여방안 논의
 - 현장 답사(10월 30일) : East London Fashion Cluster, Shoreditch
 - 2017 서울도시건축비엔날레 '도시전' 관련
 - 런던 공공프로젝트 견학 및 관련 기관 면담 : '도시전' 콘텐츠 수집 및 섭외
 - 런던 도시컨설턴트 그룹 Publica 면담
 - 2017 서울도시건축비엔날레 총감독 2인 내부회의
 - 안건 : 출판, 예산, 공간디자인, 세계도시정책서밋 및 기타 중요 사항

1) 영국문화원: 2017년도 한-영 문화의 해를 준비하며, 영국문화원은 서울비엔날레와 '생산도시', '영화영상프로그램' 등 다양한 프로그램을 협력 추진하고 있음

□ 로마

- 2017 서울도시건축비엔날레 '도시전' 관련
 - 로마 시 관계자 기초회의 진행 : 서울비엔날레 소개 및 참여 추진 (로마 측 참석자 : Luca Montuori, 로마시 문화국장)
 - 로마 시 공공 프로젝트 견학 : '도시전' 콘텐츠 수집 및 섭외
- 2017 서울도시건축비엔날레 '주제' 관련
 - 로마 MAXXI 박물관 방문, <Eco-Visionaries> 추진 경과 회의

□ 암스테르담

- 2017 서울도시건축비엔날레 '도시전' 관련
 - 암스테르담 시 관계자 기초회의 진행: 서울비엔날레 소개 및 참여 추진 (암스테르담 측 참석자 : Sabine Gimbrere, 암스테르담 시 국제교류 국장)
 - 암스테르담 시 공공 프로젝트 견학: '도시전' 콘텐츠 수집 및 섭외

■ 출장함으로써 얻어지는 효과

□ 세계 도시 및 국제 전문가 그룹에 사전 교감 및 홍보

- 2017 서울도시건축비엔날레는 신규 행사이기에 성공적인 개최를 위해 국내외 도시 및 전문가들과의 사전 교감과 공감을 반드시 필요
- 2017 서울비엔날레 기본계획을 바탕으로 국제 전문가 그룹과 자문회의를 개최하여 주제 및 콘텐츠를 점검하고, 그들의 참여를 독려하고자 함

□ 세계 글로벌 도시의 2017 서울도시건축비엔날레 적극적 참여 추진 및 전시 콘텐츠 수집

- 런던·로마·암스테르담 시(市)와의 면담을 통해 2017 서울도시건축비엔날레 '도시전', '세계도시정책서밋' 등에 직접적인 참여 추진
- 시에서 기획/운영하는 공공프로젝트 답사, '도시전' 콘텐츠 수집

2. 출장일정

일시		프로그램	비고
10.29(토)	13:25~17:25	인천 출발 - 런던 도착	배형민 감독, 김그린 주임
	17:25~	입국수속, 이동 및 호텔 체크인	
10.30(일)	09:00~16:00	런던 '생산도시' 관련 현장 견학	ELFC
		런던 공공프로젝트 견학	Shoreditch
	(미정)	런던 도착	알레한드로 감독
	17:00~20:00	서울비엔날레 총감독 2인 내부회의	
10.31(월)	09:00~13:00	2017 서울비엔날레 기본계획 자문회의 및 오찬	런던경제대학(LSE)
	14:00~20:00	서울-런던 협력추진 회의	영국문화원
11.01(화)	09:00~10:00	Royal College of Art 면담	
	11:00~12:00	Publica 면담	
	12:00~13:00	총감독 2인 내부회의 및 점심식사	
	15:30~18:20	공항 이동, 출국 수속	알레한드로 감독 귀국
	18:20~21:50	런던 출발 - 로마 도착	배형민 감독, 김그린 주임
	21:50~	입국수속, 이동 및 호텔 체크인	
11.02(수)	09:00~13:00	로마시 관계자 면담 - Luca Montuori, 로마시 문화국장	
	14:00~15:00	MAXXI 미술관 시니어 큐레이터 면담	
	15:00~18:00	MAXXI 견학	
	18:00~20:00	내부 점검 회의	
11.03(목)	07:00~10:00	호텔 체크아웃, 이동	
	10:00~12:35	로마 출발 - 암스테르담 도착	
	12:35~14:30	입국수속, 이동 및 호텔 체크인	
	15:00~19:00	암스테르담 시 공공프로젝트 견학	
	19:00~20:00	내부 점검 회의	
11.04(금)	09:00~13:00	암스테르담시 관계자 면담 - Sabine Gimbrere, 암스테르담시 국제교류 국장	
	14:00~17:00	공공프로젝트 견학	
	17:00~21:00	공항 이동, 출국 수속	
	21:20~	암스테르담 출발	
11.05(토)	~16:00	인천 도착	

3. 출장경비

■ 총 소요예산 : 일금 이천사백팔십구만사천육백원정 (₩ 24,894,600)

□ 산출기초

(단위 : 원)

성명	계 (십원단위 절삭)	항공료	체재비(*재단내규)					기타 (여행자보험)
			출장지	소계	일비	숙박비	식비	
알레한드로 자에라폴로	9,450,100	8,412,200	영국 (런던)	\$910	\$40×2일 = \$80	\$282×2박 = \$564	\$133×2일 = \$266	-
			소계	\$910 (1,037,855)				
배형민	9,766,700	6,803,700	영국 (런던)	\$1,538	\$40×4일 = \$160	\$282×3박 = \$846	\$133×4일 = \$532	25,000 (여행자보험)
			이탈리아 (로마)	\$553	\$40×1일 = \$40	\$207×2박 = \$414	\$99×1일 = \$99	
			네덜란드 (암스테르담)	\$485	\$40×2일 = \$80	\$207×1박 = \$207	\$99×2일 = \$198	
			소계	\$2,576 (2,937,928)				
김그린	5,677,800	2,849,600	영국 (런던)	\$1,482	\$26×4일 = \$104	\$282×3박 = \$846	\$133×4일 = \$532	25,000 (여행자보험)
			이탈리아 (로마)	\$539	\$26×1일 = \$26	\$207×2박 = \$414	\$99×1일 = \$99	
			네덜란드 (암스테르담)	\$457	\$26×2일 = \$52	\$207×1박 = \$207	\$99×2일 = \$198	
			소계	\$2,478 (2,828,200)				
총계	24,894,600							

- 기준환율 : 1,140.50원/\$ (외환은행 고시 2016.10.17 19:12 218회차 기준)
- 재단출장여비규정 적용
- 국가별 등급 : 영국(런던) '가등급'/이탈리아(로마), 네덜란드(암스테르담) '나등급'
- 총감독 여비는 협약서 제 4조 5항에 따라 임원급에 적용함
- 총감독 단독 수행 출장임을 감안, 총감독 수행 인력의 숙박비와 식비에 한하여 총감독과 동일 금액을 적용함(※재단여비규정 제 11조 '수행 및 동행출장' 규정의 적용)

■ 경비지급 방법

항목	지급방법
항공료, 비자발급비용 및 여행자보험	계좌이체
체재비(일비, 식비, 숙박비)	개인통장으로 사전입금

■ 예산항목

- (총감독 2인) 디자인생태계조성, 건축비엔날레, 총감독운영, 여비
- (사무국 1인) 디자인생태계조성, 건축비엔날레, 사무국운영, 여비

4. 자료수집계획 협의 및 귀국보고서, 자료제출 확인

가. 출장계획					
소속기관	서울디자인재단 서울비엔날레사무국	연락처	02-2096-0190	동행인원 (본인포함)	3인
출장자	성명	생년월일	직위	직급	
	알레한드로 자에라폴로	1963.10.17.	2017 서울비엔날레 총감독	(임원급 적용)	
	배형민	1961.02.10.	2017 서울비엔날레 총감독	(임원급 적용)	
	김그린	1987.08.23.	서울비엔날레사무국 팀원	6급	
출장기간	배형민/김그린	2016. 10. 29.(토) ~ 11. 4.(금) (7일간, 6박 7일)			
	알레한드로 자에라폴로	(영국) 2016.			
여행국	영국, 이탈리아, 네덜란드	방문기관	영국문화원, Victoria&Albert 박물관, 런던·로마·암스테르담 시 관계자 등		
출장목적	2017 서울비엔날레 추진 관련 세계 도시, 관련기관 및 전문가 유치				
나. 자료수집 계획					
<ul style="list-style-type: none"> - 현지 미팅 기관 및 담당자 정보 - 답사 현장 기록(담당자 정보) - 위의 자료를 포함한 보고서 					
다. 귀국보고서 및 수집자료 제출사실(최근 3년내 재출장자, 최근기준 3건)					
성명	출장기간	출장국가	출장목적	제출여부	
				보고서	자료
배형민	2016.5.26.~6.4.	이탈리아 독일 영국	서울비엔날레 홍보 및 국제교류행사 진행*	○	○
	2016.9.24.~9.25.	중국	2016 베이징디자인워크 포럼 발표	○	○
알레한드로 자에라폴로	2016.5.26.~6.4.	이탈리아	서울비엔날레 홍보 및 국제교류행사 진행*	○	○
김그린	2016.5.26.~6.4.	이탈리아	서울비엔날레 홍보 및 국제교류행사 진행*	○	○
※ 해당 귀국보고서를 「서울도시건축비엔날레 홍보 및 국제교류 행사(베니스,베를린,런던) 결과보고」(대표이사방침 1741호, 2016.6.15.)로 대체하였음. 해외기관 교류 DB는 이메일로 별도 제출함					
작성자 소속 서울도시건축비엔날레 사무국 직급(직위) 6급(주임) 성명 : 김그린 위와 같이 확인합니다. 2016년 10월 일 확인자 : 이상목					

5. 향후계획

- 공무국외출장 심사위원회 심사 등 허가 절차에 따른 진행

6. 공무국외출장 자체점검표

항 목	검 토 결 과 (■ 표시)
필요성	<ul style="list-style-type: none"> 국외출장 이외 수단으로 목적 달성 가능한가 : 가능 <input type="checkbox"/> 불가능 <input checked="" type="checkbox"/> (인터넷 검색, 유선 협의 등) 최근 3년간 유사·중복 과제 출장이 있는가 : 유 <input type="checkbox"/> 무 <input checked="" type="checkbox"/> (국외출장보고서 검색)
	<ul style="list-style-type: none"> 이해관계자가 출장에 동행하고 있는가 : 유 <input type="checkbox"/> 무 <input checked="" type="checkbox"/> (용역·물품·공사 계약업체, 공무수탁기관 등)
참가자의 적합성	<ul style="list-style-type: none"> 담당업무가 출장목적에 적합한가(업무분장 확인) : 적합 <input checked="" type="checkbox"/> 부적합 <input type="checkbox"/> 출장인원은 적정한가(출장자별 현지 업무분장 확인) : 적합 <input checked="" type="checkbox"/> 부적합 <input type="checkbox"/> 최근 3년 이내 국외출장 귀국보고서는 제출하였는가 : 적합 <input checked="" type="checkbox"/> 부적합 <input type="checkbox"/>
	<ul style="list-style-type: none"> 출장목적에 맞는 세부계획이 수립되었는가 : 적합 <input checked="" type="checkbox"/> 부적합 <input type="checkbox"/> 불필요한 일정(관광 등)이 포함되어 있지 않는가 : 유 <input type="checkbox"/> 무 <input checked="" type="checkbox"/>
	<ul style="list-style-type: none"> 출장경비의 산정이 적정한가(항공료 및 여비) : 적합 <input checked="" type="checkbox"/> 부적합 <input type="checkbox"/>
검토 의견	

- 붙임 1. 관련문서: 2017 서울도시건축비엔날레 기본계획(안)(대표이사방침 제984호, 2016.09.22.)
 2. 관련문서: 서울비엔날레 총감독 운영계획(대표이사방침 제736호, 2016.03.17.). 끝.